

MAX SCHILLINGS  
GEWIDMET.



Im  
**Meerestreiben**

TEXT VON  
WALT WHITMAN

(Sea-Drift)

MUSIK VON

FÜR BARITON SOLO,  
GEMISCHTEN CHOR UND  
GROSSES ORCHESTER

**FREDERICK DELIUS**

Vollständiger Klavier-Auszug mit Text

BEARBEITET VON SIEGFRIED FALL.

MK. 5. NO.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Copyright and Right of Performance by Harmonie.

Für Rußland Eigentum von P. NELDNER, RIGA.

Für die übrigen Länder

**HARMONIE**

Verlagsgesellschaft für Literatur und Kunst

BERLIN, W.

GENERALVERTRIEB DER UNIVERSAL-EDITION A.G. WIEN-LEIPZIG.

**Alle Rechte,**  
besonders das der Übersetzung vorbehalten.  
**Unbefugte Aufführung** wird gerichtlich verfolgt.  
**Aufführungsrecht** vorbehalten.

---

Büchereien und Vereinen gegenüber als Manuscript gedruckt.

---

**Verlagsgesellschaft Harmonie, Berlin.**



M  
1533  
D355i

560234

MAX SCHILLINGS gewidmet.

3

# Im Meerestreiben. Sea-Drift.

(Übersetzt von Jelka-Rosen.)

Moderato e tranquillo.

Frederick Delius.  
(1904)

Piano.

*pp* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

*pp* *m.s.*

*p* *pp* *m.s.*

*pp dolce* *pp* *fp* *ppp* *1*

2 Sopran.

*p* Einst  
*Once*  
Alt.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent was in the air and

*p* Einst  
*Once*  
Tenor.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent was in the air and

*p* Einst  
*Once*  
Bass.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent was in the air and

*p* Einst  
*Once*

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent was in the air and

Wie - sen  
*fifth-month*

grün von Mai - - en - gras,  
grass was grow - - ing,

Wie - sen  
*fifth-month*

grün von Mai - - en - gras,  
grass was grow - - ing,

Wie - sen  
*fifth-month*

grün von Mai - - en - gras,  
grass was grow - - ing,

Wie - sen  
*fifth-month*

grün von Mai - - en - gras,  
grass was grow - - ing,

3 *p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - gel -  
 Up this sea - shore in some bri - ers two fea - thered

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch  
 Up this sea - shore in some bri - ers

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei  
 Up this sea - shore in some bri - ers two

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - gel - gäs - te aus A - la -  
 Up this sea - shore in some bri - ers two feathered guests from A - la -

Red. *p* *mf*

gäs - te aus A - la - ba - ma, zwei zu - sam - men  
 guests from A - la - ba - ma, two to - geth - er

zwei Vo - gel - gäs - te aus A - la - ba - ma, zwei zu - sam - men  
 two feathered guests from A - la - ba - ma, two to - geth - er

Vo - gel - gäs - te aus A - la - ba - ma, zwei zu - sam - men  
 fea - thered guests from A - la - ba - ma, two to - geth - er

ba - ma, zwei zu - sam - men und ihr  
 ba - ma, two to - geth - er, and their

*p* *espress.* *p*

Red. *p* *mf*

4

Bariton Solo.

Und je - den Tag das Männchen  
And ev - er - y day the he - bird

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er  
and their nest and four light - green eggs

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er  
and their nest and four light - green eggs

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er braun ge - fleckt.  
and their nest and four light - green eggs spotted with brown.

Nest und vier grüne Ei - er braun ge - fleckt.  
nest and four light-green eggs spotted with brown.

hin und her, im - mer nah, und je - den Tag das Weib - chen brü - tend im  
to and fro near at hand, and ev - er - y day the she - bird crouch'd on her

braun ge - fleckt.  
spotted with brown.

braun ge - fleckt.  
spotted with brown.

*espress.*

Nest; schweigsam nur schau - end,  
 nest — si - 'ent. with bright eyes,

*rit.* *p*

*rit.* *p*

*rit.* *p*

*rit.* *p*

*rit.* *p*

*f* *espressivo*

*p* *pp* *p* *mp* *rit.*

3 3

*a tempo*

und je - den Tag, ich ein  
 and ev - er - y day I, a

5 3

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*p* *ppp*

nur schau - end.  
 with bright eyes.

*a tempo*

*p* *ppp* *pp sempre*

3 3 3 3 3 3 3 3

\* *pp*

neu - gier<sup>2</sup>ger Knabe, nie-mals zu nah, um sie nicht zu stö - ren, vor-sich-tig  
*curious boy, ne-ver too close, ne-ver dis - turbing them, cautious-ly*

spä - hend, be - - grei - fend, ver - glei - - - chend.  
*peer - ing; ab - - sor - bing; trans - la - - - ting.*

6 Più animato.

Sopran.  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - - me  
*Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great*

Alt  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - - me  
*Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great*

Tenor.  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - - me  
*Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great*

Bass.  
 Sonne, schei - ne! Giess dei - ne  
*Shine! Shine! Pour down your*

Più animato.

*pp* *ff* *f* *m.s.*



aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir  
 While we bask, we

aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir  
 While we bask, we

aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir  
 While we bask, we

Wär - me aus! sun!  
 warmth great sun!

Dass wir uns  
 While we

*f* *m. s.* *pp*

zwei zu - sam - - men,  
 two to - - geth - - er,

zwei zu - sam - - men,  
 two to - - geth - - er,

zwei zu - sam - - men,  
 two to - - geth - - er,

son - - nen, wir zwei zu - sam - - men,  
 bask, we two to - - geth - - er,

*pp* *pp* *pp* *pp*

*ped.* *ped.*

zwei zu - sam - men!  
two to - geth - er!

Wind von  
Winds blow

zwei zu - sam - men, zwei zu - sam - men!  
two to - geth - er, two to - geth - er!

zwei zu - sam - men, zwei zu - sam - men!  
two to - geth - er, two to - geth - er!

zwei zu - sam - men, zwei zu - sam - men!  
two to - geth - er, two to - geth - er!

*mf* *f* *p*

Süd und Wind von Nord, wei - sser Tag und  
south or winds blow north, day come white or

Wind von Süd und  
Winds blow south or

Süd und Wind von Nord, wei - sser Tag und  
south or winds blow north, day come white or

Wind von Süd und  
Winds blow south or

*espressivo*

Bariton Solo.

Da - heim o - der Ber - ge und  
Home, or ri - vers and

schwar - ze Nacht.  
night come black.

Wind von Nord.  
winds blow north.

schwar - ze Nacht.  
night come black.

Wind von Nord.  
winds blow north.

Strö - - - me vom Heim!  
moun - - - tains from home,

mf

Red.

Sin - - gen ohn' Un - - ter - lass, oh - - - ne  
Sin - - gen - - - ging all - - - ter - lass, oh - - - ne  
mf

Sin - - gen, sin - - gen  
Sin - - gen, sin - - gen

Sin - - gen, sin - - gen  
Sin - - gen, sin - - gen

mf

d. = d

Red.

Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei -  
 no time, while we two keep to -

oh - - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei bei -  
 all time, mind - - ing no time,

Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei -  
 no time, while we two keep to -

oh - - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei  
 all time, mind - - ing no time,

sam - - - - - men!  
 geth - - - - - er.

sam - - - - - men! *f*  
 while we two keep to - geth - - gen

sam - - - - - men!  
 geth - - - - - er.

nur bei - - - sam - - - men! *f*  
 while we two keep to - geth - - gen

*f*

Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
 Sin - - ging all - - time sin - - ging,

im - mer - dar! Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
 - er! Sin - - ging all - - time sin - - ging,

*f*

Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
 Sin - - ging all - - time sin - - ging,

im - mer - dar! Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
 - er! Sin - - ging all - - time sin - - ging,

*mf* *diminuendo*

*Ad.* *Ad. sempre*

sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
 sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!

sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
 sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!

sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
 sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!

sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
 sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!

*mp* *pp* *rit. molto*

8 Bariton Solo.

*Piu lento.* Bis ganz plötzlich, vielleicht ge - tö - tet? Wie doch ge -  
 Till of a sud - den, may - be killed, un - known to her

schaht's? Ei-nes Mor-gens— das Weib - chen nicht mehr im Nest sass, und am  
 mate, — one — fore - noon — the she - bird crouch'd not on the nest, nor re -

*p espress.*

A - - bend auch aus - blieb und nim - - mer, nim-mermehr heim kam.  
 turned — that af-ter-noon, nor the next, — nor ev - er ap-peared a - gain.

*p espressivo*

9 Molto tranquillo.

Von nun an den ganzen Som-mer beim  
 And thence-for-ward — all sum-mer in the

*espressivo*

*pp*

*sempre con Pedale*

Bran - den der See — und bei Nacht, un - ter des Voll-mon-des Schein, in  
 sound of the sea — and at night — un der the full of the moon in

stil - lem Wet - ter ü - ber dem hei - sern Brül - len des Mee - res, o - der  
 cal - mer weath - er, ov - er the hoarse sur - ging of the sea, or

flatternd von Busch zu Busch, bei Ta - ge, hört' ich und sah  
 flit - ting from bri - er to bri er by day, I saw, I heard

10 im - mer wie - der den Ver - lass - nen, ihn, den Vo - - gel,  
 at in - ter - vals the re - mai - ning one, the he - - bird,

*p espressivo* *fp*

den ein - sa - men Gast aus A - la - ba - ma.  
 Sopran. the so - li - ta - ry guest from A - la - ba - ma. *pppp*

Alt. Saust! Saust!  
 Blow! Blow! *pppp*

Tenor. Saust! Saust!  
 Blow! Blow! *pppp*

Bass. Saust! Saust!  
 Blow! Blow! *pppp*

*pp* *ritard. molto*

Comodo.

11 *mf*

Saust da - hin ihr Mee - res - win - - de hin ü - ber  
 Blow blow up winds a - long

Saust da - hin ihr Mee - res - win - - de hin ü - ber  
 Blow blow up winds a - long

Saust da - hin ihr Mee - res - win - - de  
 blow blow up sea

Saust da - hin ihr  
 blow blow up sea winds

Comodo.

*mf*

Pau-ma-nok's Strand. Ich wart' und war-te bis mein Lieb end - lich wie - der kommt,  
 Pau-ma-nok's shore; I wait and I wait till you blow my mate to me

Pau-ma-nok's Strand. Ich wart' und war-te bis mein Lieb end - - - lich  
 Pau-ma-nok's shore; I wait and I wait till you blow blow my

hin ü - ber Pau - ma - nok's Strand. Ich wart' und war - te  
 winds a - long Pau - ma - nok's shore; I wait and I

Mee - - res - win - de ü - ber Pau - ma - nok's Strand. Ich  
 a - long Pau - ma - nok's shore; I

*mf*



bis mein Lieb - - - chen end - - - lich wie - - - der - kommt.  
till you blow my mate to me to me

wie - - - der kommt, bis mein Lieb end - lich  
mate to me till you blow my mate

bis mein Lieb end - lich, end - lich kommt, bis mein Lieb  
wait till you blow my mate to me till you blow my

wart' und war-te bis mein Lieb end - lich kommt.  
wait and I wait till you blow my mate to me

Sau - set! Sau - - set! Sau - set! Sau - set!  
blow blow! blow! blow! blow!

wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!  
to me blow! blow!

wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!  
mate to me blow! blow!

Sau - set! Sau - - set! Sau - set! Sau - set!  
blow blow! blow! blow!

12 Bariton Solo.

Ja Näch - - - te lang im Ster - nen-schein. Auf ei - nem  
Yes when the stars glist - end, All - night long on the

*mf* *oon Ped.*

al - - - ten moos - be-wach's - nen Pfahl, ——— tief, fast in den  
 prong ——— of a moss ——— scallopd stake, ——— down al-most a -

*p*

*ped.*

peit-schenden ja-genden Wel - len sass der ein - - sa - me Sän - - ger,  
 mid the slap - ping waves sat the lone sin - - ger

*slargando*

*ped.*

wun - der-bar, Thrä - - nen wek - - kend. ———  
 won - der-ful cau - - sing tears. ———

*p*

Er rief sein Ge - noss, ———  
 He call'd on his mate, ———

*pp rallent.*

*pp espressivo*

*mf*

*ped.*

*p*

sei-nes San - - ges Wei - - se ver - ste - - he  
 he poured forth the mea - - nings which I of

13 Moderato, molto tranquillo.

ich, so gut. Ja, mein Bruder, ein And' - rer viel  
 all men know. Yes my brother, I know, the

leicht nicht, doch mir blieb je-der Ton im Sinn, denn man - ches  
 rest might not, but I have treasured ev-er-y note, for more than

Mal bin ich lei-se zum Strandge - schli - - chen. Schwei-gend, in Mond - schat - ten  
 on.e dim-ly down to the beach gli - - ding, si - lent, a - voi - ding the

glei - tend misch - te ich mich mit dem Dun - kel, be - schwor mir  
 moon - beams, blen - ding my - self with the sha - dows, re - cal - ling

*p*

*con Ped.*

düst' - re Ge - sich - te und For - men, Klän - ge und Bil - derseltsamer  
 now the ob - scure shapes, the echoes, the sounds and sights after their

*cresc. poco a poco*

Art, die wei - - ssen Ar - me, die im Wir - bel  
 sorts, the white arms out in the break - ers

*mf* *f*

ru - he - los ringen; Ich, bar - fuss, ein Kind, mein Haar vom  
 tire - less - ly tossing, I, with bare feet, a child, the wind

*rallent. e diminuendo molto* *pp*

*Ped.* \*

14 Poco più mosso.

Win - - de zer-weht, lausch-te lang und lang.  
 waft - - ing my hair, list - en'd long and long.

Sopran. *pp* Schwill! Soothe

Alt. Schwill! Soothe

Tenor. *pp* Schwill! Soothe

Bass. *pp* Schwill! Soothe

Poco più mosso.

*pp* *p.* *con Pedale.*

Woll - te ver - ste - - - - hen  
 Listen'd to keep - - - - to

Schwill! soothe *ppp* Schwill! soothe

Schwill! soothe *pp* Schwill! soothe *ppp*

Schwill! soothe Schwill! soothe *ppp*

Schwill! soothe Schwill! soothe *ppp*

*sempre con Pedale.*

ler - nen und ü - ber - trug mir die Tö - ne,  
 sing, now trans - la - - ting the notes,

Dicht ü - ber die Wel - le  
 Close on its wave

Schwill!  
 soothe

Schwill!  
 soothe

Schwill!  
 soothe

Schwill!  
 soothe

die du ge - sun - gen mein Bru - - - der.  
 fol - low - ing you my bro - - - ther.

schwillt die neu - e Wel - - - le und im - mernoch Ei - ne; sie lüstern um -  
 soothes the wave be - hind, and a - gain a - no - ther be hind em -

Dicht ü - ber die Wel - le  
 Close on its wave

*mp* *f* *mf* *ff*

ar - - mend in schwel - len - dem Ko - - sen  
 brac - - ing and lapping ev - e - ry one close

schwillt die neu - e Wel - le in schwel - len - dem Ko - - sen. Tief hängt der Mond, er  
 soothes the wave be - hind lap - ping ev - e - ry one close Low hangs the moon, it

Doch mein Ge - noss lieb - kost nicht  
 But my love soothes not

*mf* *espressivo*

*con Ped.*

*fz.*

mich, ——— ach, nicht mich. ———  
 me, ——— soothes not me. ———

Tief hängt der Mond, er  
 Low hangs the moon, —

kam spät, — er zö - gert, o mich dünkt er ist schwer — von  
 rose late, — it is lag - ging o I think it is hea - - vy with

Tief hängt der Mond, er kam — spät  
 Low hangs the moon, it rose — late,

Tief hängt der Mond, er kam spät, — er  
 Low hangs the moon, it rose late, — it is

*mf* *f* *f*

zö - - gert, O mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 it is lag - - ging, O I think it is hea - - vy with love  
 Lie - - be Ach! Ach! Ach! Ach! Ach! Ach!  
 love  
 er zö - - gert, O mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 it is lag - - ging, O I think it is hea - - vy with love  
 zö - - gert, O mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 lag - - ging, O I think it is hea - - vy with love

**Barit. Solo**  
 toll wälzt sich das Meer da - - hin aufs Land,  
 mad - - ly the sea push - es u - pon the land,  
 f  
 p cresc. mp  
 Led. \* Led. \*

**Barit. Solo**  
 aus Lie - - be, aus Lie - - - - - be.  
 with love with love.  
**Sopran**  
 Aus Lie - - - - - be!  
 with love,  
**Alt**  
 Aus Lie - - - - - be!  
 with love,  
**Tenor**  
 Aus Lie - - - - - be!  
 with love,  
**Bass**  
 Aus Lie - - - - - be!  
 with love,

mp  
 f mf  
 Led. \* Led. \* U. E. 3896 168



0 Nacht! Seh' ich da nicht mein  
 0 night! do I not see my

Aus Lie - - be!  
 with love!

Aus Lie - - be!  
 with love!

Aus Lie - - be!  
 with love!

*f* *ped.* \* *ped.* \* *f* *ff*

16

Lieb wie es flat - - tert auf den Wo - - gen?  
 love flut - ter - ing out a - mong the brea - - kers?

Ach auf den  
*f* a - mong the

Ach auf den  
*f* a - mong the

*f* *con Pedale* *mf*

Was ist das klei - - ne schwar - ze Ding  
 What is that litt - - le black thing I

Wo brea - - - - - gen?  
 brea - - - - - kers?

Wo brea - - - - - gen?  
 brea - - - - - kers?

*mf* *f*

dort im wei - - ssen Schaum? Laut! laut!  
 see there in the white? Loud! loud!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

*f*

2.  
 laut, laut! ruf' ich dich mein Lieb!  
 loud, loud! I call to you my love!

ppp  
 mp  
 pp  
 pp  
 ff

Bariton Solo  
 Hoch und klar schiesst mei - ne Stim - - me ü - ber die  
 high and clear I shoot my voice o - ver the

ff  
 sempre con Pedale  
 fff

Bariton Solo  
 Wel - - len Du musst doch wis - - sen  
 waves sure - - ly you must know - - who is

Sopran  
 hoch und klar  
 high and clear

Alt  
 hoch und klar  
 high and clear

Tenor  
 hoch und klar  
 high and clear

Bass  
 hoch und klar  
 high and clear

ff fortissimo  
 mf più Piano  
 ff  
 mf

wer hier ist, musst doch wis - - sen, wer ich  
 here, is here you must know who I

Wer hier ist, musst doch wis - - sen, wer ich  
 who is here, you must know who is

Wer hier ist, musst doch wis - - sen, wer ich  
 who is here, you must know who is

Wer hier ist, musst doch wis - - sen, wer ich  
 who is here, you must know who is

*ff fortissimo* *piu Piano*

17

bin, mein Lieb, mein Lieb, mein  
 am my love, my love, my

musst doch wis - - sen, wer ich bin mein  
 you must know who is here my

musst doch wis - - sen, wer ich bin mein  
 you must know who is here my

bin, mein Lieb, mein Lieb, mein  
 here my love, my love, my

bin, mein Lieb, mein Lieb, mein  
 here my love, my love, my

*ff*

Lieb, love, mein my Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

*m. s. b* *m. d.*

*slargando e dim. molto*

18 Più lento.

19 Molto tranquillo.

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
O ri-sing stars per -

*dim.* *pp* *ritard.* *p*

*Lento ma non troppo*

leicht wird sie die Er-sehn-te vom Dun- - kel auf- - gehn mit  
*haps the one I want so much will rise will rise with some of*

leicht wird sie die Er-sehn-te vom Dun- - kel auf- - gehn mit  
*haps the one I want so much will rise will rise with some of*

leicht wird sie die Er-sehn-te vom Dun- - kel auf- - gehn mit  
*haps the one I want so much will rise will rise with some of*

leicht wird sie die Er-sehn-te vom Dun- - kel auf- - gehn mit  
*haps the one I want so much will rise will rise with some of*

Bariton Solo

Strö-met hin Lie-der ban-ger Sehn- - sucht! Nacht - lie - der! Lie - der von  
*Shake out ca - rols so - li - ta - ry here, the nights ca - rols! ca - rols of*

Sopran  
 euch! Du Lock-ruf! zit - tern-der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
*you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the*

Alt  
 euch! Du Lock-ruf! zit - tern-der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
*you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the*

Tenor  
 euch! Du Lock-ruf! zit - tern-der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
*you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the*

Bass  
 euch! Du Lock-ruf! zit - tern-der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
*you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the*

ein - sa - mer Lie - be! To - des - lie - der! Lieder un - ter dem zögernden gel - ben schwin - denden  
*lone - some love death's cu - rots! ca - rots un - der that lag - ging yellow wa - - ning,*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - - ze Er - de!  
*at - - mos - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - - ge, dring durch die gan - - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - - ge, dring durch die gan - - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

Mond! O die - ser Mond! Wie er sich neigt! Bei - nah sinkt er in das Meer!  
*moon! O un - der that moon, where she droops al - most down in - to the sea! -*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want. -*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want. -*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want. -*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want. -*

20 Poco più lento.

*f.*

Ver - lor' ne, verzweifel - te Sän - ge!  
*O* reckless des-pair - ing ca - rols.

*p* *pp* *pppp*

Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah!

Poco più lento.

*p*

*con Ped.*

Doch zart! Kaum ein Hauch! — Lei - se! Lass mich nur flü - stern und  
 But soft! sink low! — Soft! — let me just mur - mur and

*ppp*

Lei - se! Ein Hauch! —  
 Soft — sink low! —

*ppp*

Lei - se!  
 Soft! —

*ppp*

Lei - se! Ein Hauch! —  
 Soft — sink low! —

*ppp*

Lei - se! Ein Hauch! —  
 Soft — sink low! —

*p* *ppp* *pp*



Baryton Solo.

21

Piu lento.

Du hal - te ein — du hei - seres Meer, — denn ganz fer - ne,  
 do you wait a mo - ment, you hus - ky nois'd sea, — for some - where I be -

dü nkt mich, hör't ich mein Weibchen das Ant - wort mir gab, so schwach, ich muss ganz  
 lieve I heard my mate — res - pon - ding to me, so faint, I must be

Baryton Solo.

still, — ganz stille lauschen, doch nicht ganz und gar still, sie findet sonst vielleicht  
 still, be still to li - sten, but not al - together still for then she might not come

Sopran. *p*

Das ist des Win - des Pfei - fen  
 that is the whist - le of the wind — *p*

Alt. *pp*

Lass dich nicht von An - dern lok - ken, Das ist des  
 Do not be de coyed else - where, that is the *p*

Tenor. *pp*

Lass dich nicht von An - dern lok - ken, Das ist des  
 Do not be de coyed else - where, that is the *p*

Bass. *pp*

Lass dich nicht von An - dern lok - ken,  
 Do not be de coyed else - where, *mp*

nicht gleich den Weg zu mir. Hierher mein Lieb!  
*im - me - diate - ly to me Hi - ther my love*

es ist nicht mein Ruf  
*it is not my voice*

Win - des Pfei - fen.  
*whistle of the wind*

Win - des Pfei - fen.  
*whistle of the wind*

Der Wind  
*the wind*

*rallentando molto  
 mf espressivo*

Hier bin ich! Hier mit die - sem lang - ge - halt - nem Ton  
*here I am here with this just sus - tain'd note I an -*

Dies ist der flat - ternde Schaum.  
*that is the fluttering of the spray.*

Dies ist der flat - ternde Schaum.  
*that is the fluttering of the spray.*

nur der Schaum.  
*of the spray.*

der Schaum.  
*the spray.*

*Lento.*

Sag' ich dir wo ich bin, meinsanf-ter Ruf ist für dich, mein Herz, für dich, für  
 nounce my self to you this gen-tle call is for you, my love, for you, for

Baryton Solo.

Largamente.

*f*

dich! O Dun-ke! Ach um-  
 you. you. O darkness! O in

*pp* Dassind die Schat - - ten von Blättern.  
 Those are the sha - dows of leaves

*pp* Dassind die Schat - - ten von Blättern.  
 Those are the sha - dows of leaves

*pp* Dassind die Schat - - ten von Blättern.  
 Those are the sha - dows of leaves

*pp* Dassind die Schat - - ten von Blättern.  
 Those are the sha - dows of leaves

Largamente.

*con dolore*

*se passione*

sonst! — um - sonst! —  
 vain! — in vain! —

O Dun - kel! Um - sonst, um - sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain!

O Dun - kel! Um - sonst, umsonst, um - sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain!

O Dun - kel! Um - sonst, um - sonst, um - sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain!

O Dun - kel! Um - sonst, umsonst, um - sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain!

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Baryton Solo.

0 ich bin sokrankund so betrübt!  
 O I am ve-ry sick and sor-row-ful.

Molto lento.

*p dolce*

23

Du blas-ser Schein am  
 O brown ha-lo in the

*pp* molto tranquillo

Him-mel, der Mond sinkt hin-ab ins Meer! Du  
 sky near the moon droo-ping up-on the sea! O

ruh-lo-ses Spiegel-bild im Was-ser! O Herz! O zit-tern-de  
 troub-led re-flection in the sea! O throat! O throb-bing

Keh - le! und ich sin - ge ver - ge - - - bens, ver - ge - bens die gan - ze  
 heart! — and I sing - ing use - less - ly, use - less - ly all the

Baryton Solo.

Lento molto.

Nacht! — Ach  
 night. — O

Sopran.

Alt. *pp*

Tenor. *pp* Nacht! — Nacht!  
 night! — night!

Bass. *pp* Nacht! — Nacht!  
 night! — night!

Lentomolto. *pp* *ppp*

24 Andante simplice.

frü - her! Selges Le - ben Lie - der des Glücks in der Luft, — in  
 past! O hap - py life! O songs — of joy! in the air in the

*p dolce* *p*

con Ped.

Wäldern und Fel - dern. Ach, ge - liebt, ge -  
 woods, o - ver fields, lo - ved, lo - ved,

*mf* *f* *f*

liebt, ge - liebt, ge - liebt! Doch mein Lieb nicht  
 lo - ved, lo - ved, lo - ved! But my mate no

*dim. poco a poco* *mf* *mp* *p* *p dolce*

mehr, nicht mehr bei mir, Doch mein Lieb nicht  
 more, no more with me, but my mate no

*pp* *pp*

mehr, nicht mehr bei mir! Wir zwei bei - sam - men nie mehr, nie  
 more, no more with me! we two to - ge - ther no more, no

*ritard.* *p* *p*

Baryton Solo.

Sopran. mehr!  
more! *pp*

Alt. Nie mehr!  
No more! *pp*

Tenor. Nie mehr!  
No more! *pp*

Bass. Nie  
No *pp*

Nie  
No

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass. mehr!  
more!

Nie mehr!  
No more!

mehr!  
more!

Nie mehr!  
No more!

*pp*

*morendo*

*tttt*

(309)

3 30 122